

Analizator **IDEXX VetLab* UA***
Instrukcja obsługi



Wersja polska

IDEXX
LABORATORIES

Uwaga o prawach własności

Informacje zawarte w tym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia. Firmy, nazwiska i dane użyte w przykładach są fikcyjne, o ile nie podano inaczej. Żadnej części tego dokumentu nie wolno powielać ani przysyłać w jakiegokolwiek formie ani jakimikolwiek środkami, elektronicznie, mechanicznie lub w inny sposób, w jakimkolwiek celu, bez wyraźnej pisemnej zgody IDEXX Laboratories. IDEXX może posiadać patenty lub rozpatrywane aktualnie wnioski patentowe, znaki towarowe, prawa autorskie lub inne intelektualne lub przemysłowe prawa własności dotyczące tego dokumentu lub przedmiotu tego dokumentu. Udostępnienie tego dokumentu nie oznacza przyznania licencji do tych praw własności, chyba że wyraźnie to zaznaczono w pisemnej umowie licencyjnej ze strony IDEXX Laboratories.

© 2023 IDEXX Laboratories, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone. • 06-0040048-00

* IDEXX VetLab i IDEXX UA są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi spółki IDEXX Laboratories, Inc. lub jej spółek stowarzyszonych w USA i/lub innych krajach. Wszystkie nazwy i znaki logo innych produktów i spółek są znakami towarowymi odnośnych właścicieli.



One IDEXX Drive
Westbrook, Maine 04092 USA
idexx.com

Spis treści

Wstęp	7
Środki ostrożności.....	7
Opisy symboli międzynarodowych	8
A Rozpoczynanie pracy	11
Wprowadzenie.....	11
Elementy składowe	12
Jak to działa.....	12
Instalacja analizatora IDEXX VetLab UA	13
Podłączanie do stacji IDEXX VetLab.....	14
Uruchamianie analizatora.....	14
B Korzystanie z analizatora IDEXX VetLab UA	15
Informacje ogólne	15
Autotest	15
Odczyt pasków IDEXX UA.....	15
Przesyłanie wyników do komputera stacji IDEXX VetLab	16
Wydruk raportu pacjenta.....	16
C Modyfikowanie ustawień analizatora	19
Informacje ogólne	19
Korzystanie z opcji pamięci	19
Ponowne rozpoczęcie numerowania próbek.....	20
Modyfikowanie opcji interfejsu.....	20
Ustawienia drukowania.....	20
Wybór jednostek miary	21
Zmiana limitów zakresu reflektancji.....	21
Zmiana języka wyświetlania	22
Wybieranie opcji parametrów	22
Zmiana daty/godziny	22
D Konserwacja	25
Informacje ogólne	25
Czyszczenie podajnika pasków testowych.....	25
Kalibracja analizatora IDEXX VetLab UA	26
Czyszczenie obudowy	27
Wymiana papieru w drukarce	27
Aktualizacja oprogramowania	27
E Rozwiązywanie problemów	29
Powiadomienia analizatora.....	29
F Załącznik	35
Dane techniczne	35
Informacje dotyczące bezpieczeństwa.....	36
Dane do kontaktu z działem pomocy technicznej IDEXX.....	37

Środki ostrożności

Analizator nie zawiera żadnych części podlegających serwisowaniu przez użytkownika. NIE WOLNO rozmontowywać urządzenia.

NIE NALEŻY stawiać na analizatorze innych urządzeń ani pojemników.

Należy chronić analizator przed źródłami ciepła i ognia.

NIE NALEŻY umieszczać ani włączać analizatora w pobliżu urządzeń rentgenowskich, kserokopiarek ani innych urządzeń, które generują pola statyczne albo magnetyczne.

NALEŻY CHRONIĆ urządzenie przed wilgocią i deszczową pogodą.

Należy uważać, aby nie rozlać na urządzenie wody ani innych płynów.

NIE NALEŻY używać żadnego z poniższych płynów, ściernych środków czyszczących ani aerozoli na powierzchni ani w pobliżu analizatora, ponieważ mogą one uszkodzić obudowę i wpływać na uzyskiwane wyniki:

- rozpuszczalniki organiczne,
- środki czyszczące na bazie amoniaku,
- markery tuszowe,
- aerozole/środki dezynfekujące zawierające ciecze lotne (z wyjątkiem alkoholu izopropylowego),
- środki owadobójcze,
- środki nadające połysk,
- odświeżacze powietrza.

Należy używać **wyłącznie** dostarczonego zasilacza (oznaczony jako zasilacz 7,5 V DC, 3000 mA).

Przewody innych zasilaczy mogą pasować do gniazda zasilania analizatora UA, ale mogą mieć napięcie lub natężenie niewłaściwe dla tego analizatora. Użycie innego zasilacza niż dostarczony może wpływać na wyniki lub spowodować, że analizator nie będzie nadawał się do użytku.

Należy odłączyć przewód zasilający:



- jeśli przewód jest popękany albo uszkodzony w jakikolwiek inny sposób;
- jeśli na urządzenie rozlano jakikolwiek płyn;
- jeśli urządzenie jest narażone na nadmierną wilgoć;
- w przypadku upuszczenia urządzenia albo uszkodzenia obudowy;
- w przypadku podejrzenia, że analizator wymaga serwisowania albo naprawy;
- za każdym razem podczas czyszczenia obudowy.



Używanie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do zmniejszenia skuteczności zabezpieczeń urządzenia.

Opisy symboli międzynarodowych


Symbole międzynarodowe są zwykle stosowane na opakowaniu w celu przedstawienia w formie graficznej określonych informacji związanych z produktem (takich jak data ważności, zakres temperatur, kod partii itd.). Firma IDEXX Laboratories stosuje symbole międzynarodowe na analizatorach, opakowaniach produktów, etykietach, ulotkach oraz instrukcjach w celu zapewnienia użytkownikom łatwych do odczytania informacji.

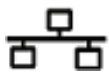
Symbol	Opis	Symbol	Opis
	Data ważności A utiliser avant Verwendbar bis Usare entro Usar antes de 使用期限		Zakres temperatur Température limite Zulässiger Temperaturbereich Temperatura limite Limitación de temperatura 保存温度(下限)
	Kod partii (serii) Code de lot (Lot) Chargenbezeichnung (Partie) Codice del lotto (partita) Kodigo de lote (Lote) ロット番号		Górny limit temperatury Limite supérieure de température Temperaturobergrenze Limite superiore di temperatura Limite superior de temperatura 保存温度(上限)
	Numer seryjny Numéro de série Seriennummer Numero di serie Número de serie シリアル番号		Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi Consulter la notice d'utilisation Gebrauchsanweisung beachten Consultare le istruzioni per l'uso Consultar las instrucciones de uso 取扱説明書をご参照ください。
	Numer katalogowy Numéro catalogue Bestellnummer Numero di catalogo Número de catálogo 製品番号		Chronić przed światłem słonecznym Conserver à l'abri de la lumière Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen Mantener alejado de la luz solar Tenere lontano dalla luce diretta del sole 遮光してください。
	Upoważniony przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej Représentant agréé pour la C.E.E. Autorisierte EG-Vertretung Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea Representante autorizado en la Comunidad Europea EC内の正規販売代理店		Dyrektywa WEEE 2002/96/WE Directive 2002/96/CE (DEEE) WEEE-Richtlinie 2002/96/EG Directiva 2002/96/CE RAEE Direttiva RAEE 2002/96/CE 廃電気電子機器指令(WEEE Directive 2002/96/EC)
	Producent Fabricant Hersteller Ditta produttrice Fabricante 製造元		Biological risks Risques biologiques Biogefährlich Rischi biologici Riesgos biológicos 生物学的リスク
	Uwaga, należy zapoznać się z załączoną dokumentacją Attention, consulter les documents joints Achtung, Begleitdokumente beachten Attenzione, consultare la documentazione allegata Precaución, consultar la documentación adjunta 注意、添付文書をご参照ください。		Nie używać ponownie Usage unique Nicht wiederverwenden No reutilizar Non riutilizzare 再利用しないでください。

Symbol	Opis
	Chronić przed wilgocią Conserver dans un endroit sec Mantener seco Vor Nässe schützen Tenere al riparo dall'umidità 濡らさないこと。
	Tą stroną do góry Haut Este lado hacia arriba Diese Seite nach oben Alto この面を上にする。

Symbol	Opis
	Kruche Fragile Frágil Zerbrechlich Fragile 取扱注意
	Data produkcji Date de production Fecha de producción Herstelldatum Data di produzione 製造年月日:

Pozostałe symbole

Symbol	Opis
	Symbol złącza USB

Symbol	Opis
	Symbol złącza Ethernet / złącza sieciowego

Wprowadzenie

Analizator IDEXX VetLab* UA* (analizator UA) to fotometr reflektancyjny przeznaczony do odczytu i oceny pasków IDEXX UA wyłącznie z użyciem próbek moczu psów, kotów i koni. Analizator UA odczytuje paski testowe, zapisuje wyniki w pamięci i drukuje je na własnej, wbudowanej drukarce.

Analizator UA eliminuje czynniki wpływające na wizualną ocenę pasków testowych do badania moczu, takie jak zmienne warunki oświetleniowe w miejscu pracy, indywidualne umiejętności użytkowników w zakresie dopasowywania kolorów i odpowiednich zakresów stężeń, różne czasy reakcji płytek testowych na paskach, błędy związane z pracą biurową i artefakty kolorystyczne spowodowane przez niektóre próbki moczu.

Analizator IDEXX VetLab UA, paski IDEXX UA* i paski kalibracyjne IDEXX VetLab* UA* są przeznaczone wyłącznie do użytku weterynaryjnego.

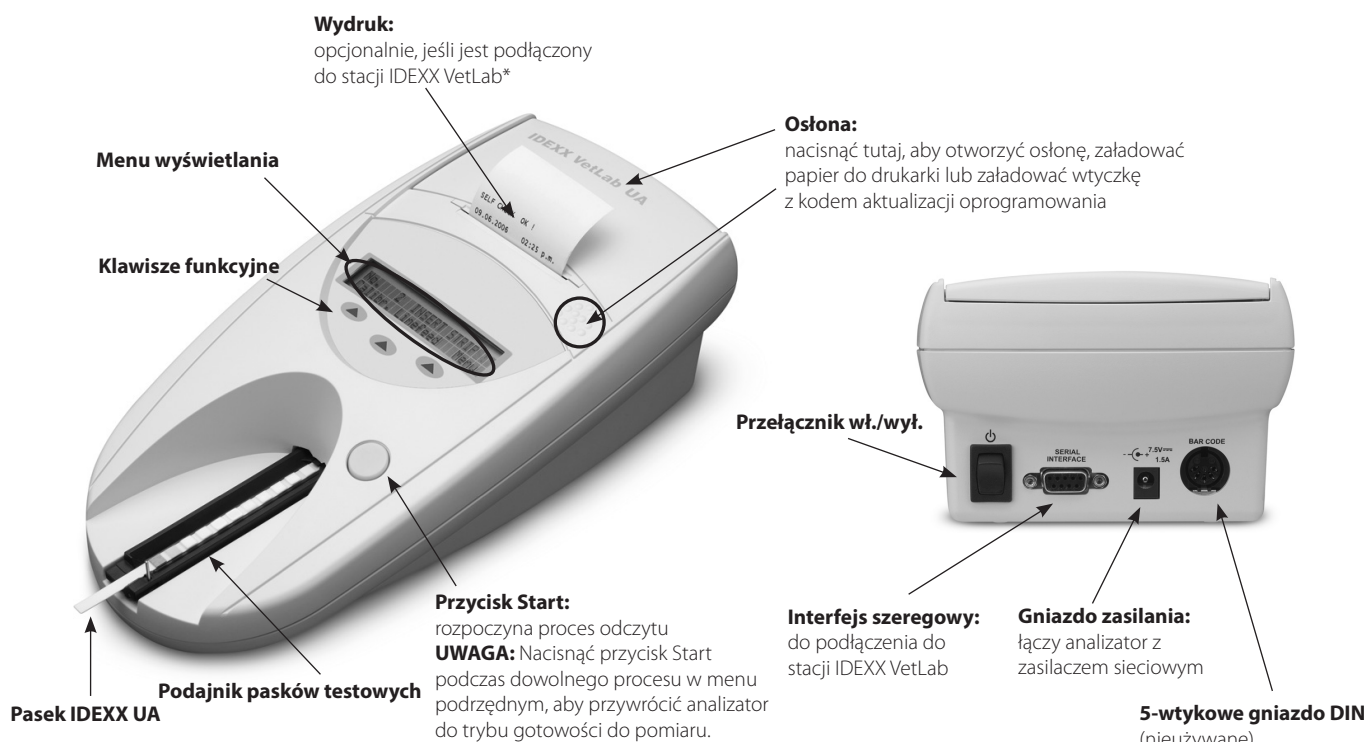
Łączność ze stacją IDEXX VetLab*

Analizator IDEXX VetLab UA jest częścią zestawu analizatorów IDEXX VetLab*, przy czym wszystkie z nich łączą się ze stacją IDEXX VetLab (system zarządzania informacjami laboratoryjnymi IDEXX). Połączenie kilku analizatorów ze stacją IDEXX VetLab pomaga uzyskać szczegółowy obraz stanu zdrowia pacjenta dzięki możliwości przeglądania wyników badań z kilku analizatorów w jednym sprawozdaniu, określenia progresji choroby na podstawie trendu parametrów i nie tylko.

Podłączenie analizatora UA do stacji IDEXX VetLab umożliwia:

- Automatyczne weryfikowanie poprzednich wyników pacjentów na każdym wydruku, co ułatwia porównywanie.
- Poprawianie komunikacji z klientem poprzez ilustrowane wydruki diagnostyczne lub wydruki z postępów w leczeniu.
- Połączenie z profesjonalnymi opisami i typowymi przyczynami wartości wykraczających poza normę.
- Drukowanie informacji w celu wyjaśniania klientom znaczenia wyników.

Elementy składowe

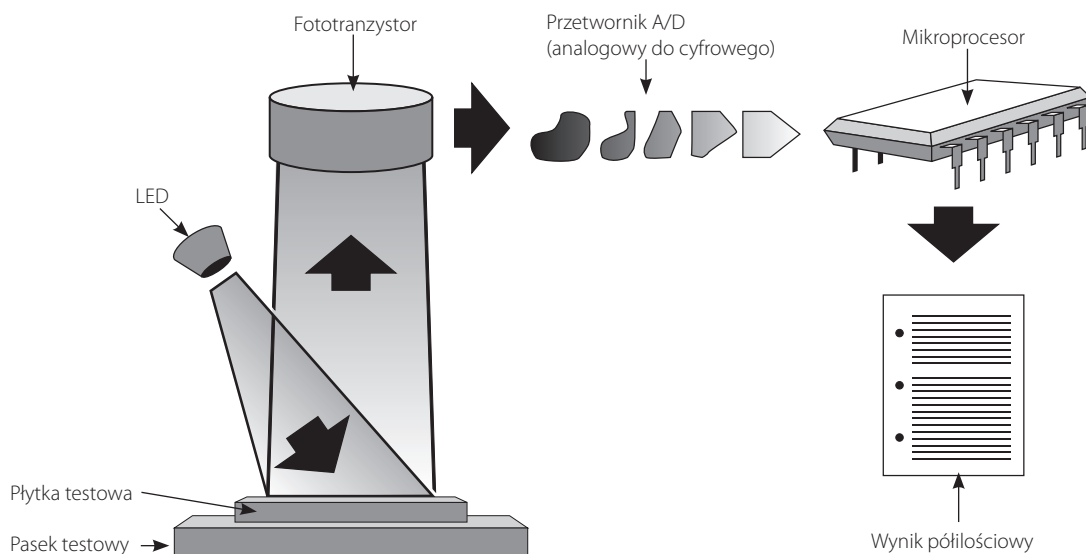


Jak to działa

Przygotowany pasek IDEXX UA umieszcza się na podajniku pasków testowych, który wprowadza go do analizatora i pod głowicę odczytującą. Analizator odczytuje najpierw szare pole referencyjne, a następnie każde z płytek testowych na pasku. Wyniki są dostępne w ciągu około 80 sekund.

WAŻNE: Z analizatorem IDEXX VetLab UA można używać wyłącznie pasków IDEXX UA.

Analizator zawiera diody elektroluminescencyjne (LED), które emitują światło o różnych długościach fali. Odczyt odbywa się elektrooptycznie w następujący sposób:



Dioda LED emituje światło o określonej długości fali i rzuca je na powierzchnię płytki testowej pod optymalnym kątem. Światło padające na strefę testową odbija się mniej lub bardziej intensywnie w zależności od koloru powstałego na płytce testowej i jest wychwytywane przez detektor – fototranzystor znajdujący się bezpośrednio nad strefą testową. Fototranzystor wysyła analogowy sygnał elektryczny do przetwornika A/D, który zamienia go na wersję cyfrową. Następnie mikroprocesor przekształca ten odczyt cyfrowy na względną wartość refleksyjności, odnosząc go do wzorca kalibracji.

Wreszcie analizator porównuje refleksyjność ze zdefiniowanymi granicami zakresu (wartościami refleksyjności zaprogramowanymi w analizatorze dla każdego parametru) i generuje wynik półilościowy.

Instalacja analizatora IDEXX VetLab UA

1. Rozpakuj analizator IDEXX VetLab UA i umieść go na stabilnej, poziomej powierzchni. Wybierz dobrze wentylowany obszar z daleka od bezpośrednich źródeł ciepła, światła słonecznego, zimna, wilgoci i drgań. W celu uzyskania optymalnych wyników temperatura pokojowa powinna wynosić 20–26°C (68–78°F), a wilgotność względna powinna się mieścić w zakresie 30–60%.

WAŻNE: Przed pierwszym użyciem poczekaj, aż analizator UA zaaklimatyzuje się w temperaturze pokojowej przez dwie do trzech godzin.

2. Podłącz przewód zasilania i zasilacz sieciowy. Następnie podłącz zasilacz sieciowy do gniazda zasilania z tyłu analizatora i podłącz przewód zasilania do gniazdka.

UWAGA: Należy używać **wyłącznie** dostarczonego zasilacza (oznaczony jako zasilacz 7,5 V DC, 3000 mA). Przewody innych zasilaczy mogą pasować do gniazda zasilania analizatora UA, ale mogą mieć napięcie lub natężenie niewłaściwe dla tego analizatora. Użycie innego zasilacza niż dostarczony może wpływać na wyniki lub spowodować, że analizator nie będzie nadawał się do użytku.

3. Trzymaj podajnik pasków testowych szarą płytką referencyjną skierowaną do góry (Rysunek 1). Wsuń ją w szczelinę pod klawiszami funkcyjnymi, tak aby krawędź podajnika zrównała się z krawędzią analizatora (Rysunek 2).

WAŻNE: Uważaj, aby nie dotknąć szarej płytki referencyjnej. Zanieczyszczenie płytki referencyjnej może pogorszyć jakość wyników.

4. Załaduj papier do drukarki. Aby zwolnić osłonę drukarki, naciśnij wypukłe kropki bezpośrednio pod osłoną (Rysunek 3). Kiedy osłona się otworzy, unieś ją w kierunku do tyłu.

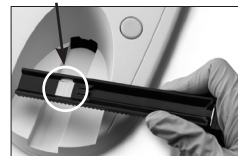
Umieść rolkę papieru w komorze i wyciągnij kilka pierwszych centymetrów papieru tuż za krawędź komory. Termoczula strona papieru (zewnątrzna powierzchnia rolki papieru) powinna być skierowana w dół (Rysunek 4).

Zamknij osłonę, dociskając ją, aż usłyszysz kliknięcie.

5. Wybierz opcje drukowania, jednostek i połączenia (interfejsu) (więcej informacji: patrz strony 20–21).

UWAGA: Jeśli analizator UA jest podłączony do stacji IDEXX VetLab, można wyłączyć opcję drukowania w analizatorze, ale nadal musi znajdować się w nim papier. Wyniki z analizatora UA zostaną automatycznie przesłane do stacji IDEXX VetLab i uwzględnione w zintegrowanym raporcie diagnostycznym pacjenta.

szara płytka referencyjna



Rysunek 1



Rysunek 2



Rysunek 3



Rysunek 4

Podłączanie do stacji IDEXX VetLab

Podłączenie analizatora IDEXX VetLab UA do komputera stacji IDEXX VetLab umożliwia identyfikację pacjenta i automatyczne przesyłanie wyników analizy moczu do dokumentacji medycznej.

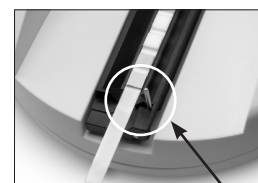
Aby podłączyć analizator UA do komputera stacji IDEXX VetLab:

1. Sprawdź, czy analizator UA jest ustawiony w **trybie dwukierunkowym** (więcej informacji: patrz część „Modyfikowanie opcji interfejsu” na stronie 20).
2. Wyłącz analizator UA i komputer stacji IDEXX VetLab.
3. Podłącz kabel interfejsu do analizatora UA i stacji IDEXX VetLab.
4. Włącz analizator i stację IDEXX VetLab. Kiedy na ekranie głównym komputera stacji IDEXX VetLab pojawi się ikona UA, oznacza to, że połączenia zostały nawiązane.

UWAGA: Jeśli ikona UA nie pojawi się, skontaktuj się z pomocą techniczną IDEXX (patrz „Dane do kontaktu z pomocą techniczną IDEXX” na stronach 37–38).

Uruchamianie analizatora

1. Włącz analizator IDEXX VetLab UA za pomocą przełącznika wł./wyl. z tyłu analizatora. Analizator automatycznie przeprowadza autotest. Po zakończeniu autotestu podajnik paska testowego powraca do pozycji początkowej, a słupek blokujący otwiera się (Rysunek 5). Na wydruku zostanie umieszczony komunikat „Self Check OK” (Powodzenie autotestu) wraz z datą i godziną.

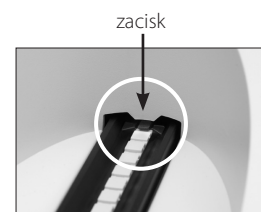


Rysunek 5 słupek blokujący

2. Dostosuj ustawienia języka i daty/godziny (jeśli to konieczne), a następnie naciśnij przycisk **Start**, aby zapisać zmiany i powrócić do trybu gotowości do pomiaru.

Więcej informacji na temat ustawiania języka, daty i godziny: patrz strony 22–23.

3. Przed użyciem analizatora UA należy go skalibrować przy użyciu pasków kalibracyjnych IDEXX VetLab UA.
 - a. Po zakończeniu autotestu na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Repeat Calibration” (Powtórz kalibrację). Naciśnij przycisk **Yes** (Tak), aby przejść do trybu kalibracji.



Rysunek 6

UWAGA: Jeżeli komunikat „Start Calibration” (Rozpocznij kalibrację) nie zostanie wyświetlony, oznacza to, że analizator UA znajduje się w trybie gotowości do pomiaru i wyświetli komunikat „Insert Strip” (Włóż pasek). Naciśnij przycisk **Calibr** (Kalibracja), aby przejść do trybu kalibracji.

- b. Umieść pasek kalibracyjny IDEXX VetLab UA na podajniku, kierując go do góry, tak aby jego przednia krawędź była przytrzymywana przez zacisk na przednim końcu szczeliny (Rysunek 6). Słupek blokujący musi być otwarty.

WAŻNE: Należy uważać, aby nie dotknąć płytek na pasku kalibracyjnym i nie dopuścić do ich kontaktu z moczem.

- c. Naciśnij przycisk **Start**. Podczas procesu kalibracji zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy, podajnik pasków testowych będzie się wsuwać i wysuwać z analizatora, a słupek blokujący będzie się otwierał i zamykał. **Nie wyjmuj paska kalibracyjnego, dopóki nie zostanie wydrukowany komunikat „Calibration OK” (Kalibracja OK).**

Po zakończeniu kalibracji na wydruku pojawia się komunikat „Calibration OK” (Kalibracja OK) oraz znacznik daty i godziny, a analizator powraca do trybu gotowości do pomiaru.

- d. Wyjmij i wyrzuć pasek kalibracyjny. Każdego paska kalibracyjnego można użyć tylko raz.

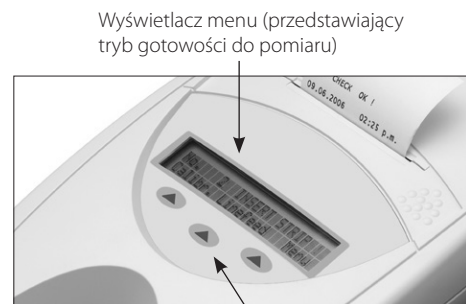
UWAGA: Więcej informacji na temat kalibracji analizatora: patrz strony 26–27.

Informacje ogólne

Menu wyświetlacza analizatora IDEXX VetLab UA i klawisze funkcyjne to łatwy w użyciu interfejs (Rysunek 7). Pierwszy wiersz menu wyświetlacza zawiera informacje o stanie systemu i użytkownika. Drugi wiersz menu wyświetlacza zawiera opcje dla trzech klawiszy funkcyjnych.

Autotest

Po włączeniu analizatora UA automatycznie uruchamia się funkcja autotestu, która sprawdza, czy wtyczka kodu oprogramowania, mechanizm transportu podajnika, złącze drukarki i układ optyczny działają poprawnie. Po zakończeniu autotestu na wydruku zostanie wydrukowany komunikat „Self Check OK” (Autotest OK) ze znacznikiem daty i godziny, po czym analizator wyświetli stan gotowości do pomiaru.



Rysunek 7

Klawisze funkcyjne

Odczyt pasków IDEXX UA

Analizator IDEXX VetLab UA jest bardzo łatwy w obsłudze.

Wystarczy włożyć pasek IDEXX UA, kiedy wyświetli się komunikat „Insert Strip” (Włóż pasek), wskazujący, że analizator jest w trybie gotowości do pomiaru.

WAŻNE: Z analizatorem IDEXX VetLab UA można używać wyłącznie pasków IDEXX UA. Nie wolno używać pasków innej marki.

UWAGA: Jeżeli analizator wymaga uwagi użytkownika, w menu wyświetlacza pojawia się stosowne powiadomienie. Więcej informacji: patrz część „Rozwiązywanie problemów” na stronach 29–34.

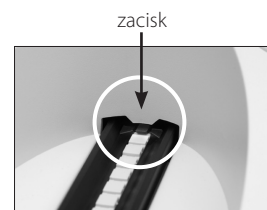
WAŻNE: Podczas pracy z próbkami weterynaryjnymi i ich usuwania należy zawsze nosić rękawiczki ochronne. Zużyte paski testowe należy utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi postępowania z materiałem potencjalnie zakaźnym.

Aby odczytać pasek testowy:

1. Jeśli analizator UA jest podłączony do stacji IDEXX VetLab, zawsze inicjuj badanie próbki na stacji IDEXX VetLab. Więcej informacji na ten temat: patrz *Instrukcja obsługi stacji IDEXX VetLab*.
2. Używaj świeżego moczu, który nie był wirowany. Dokładnie wymieszaj próbkę moczu. Próbka powinna mieć temperaturę pokojową w momencie przeprowadzania testu i nie powinna stać dłużej niż godzinę.
3. Za pomocą pipety zalej pasek IDEXX UA próbką moczu, upewniając się, że wszystkie pola testowe są zwilżone. Nie zginaj paska.
4. Krótko (przez mniej więcej jedną sekundę) potrzyj długą krawędź, a następnie tył paska testowego o chłonną powierzchnię (np. ręcznik papierowy) (Rysunek 8).
5. Umieść pasek testowy polami testowymi skierowanymi do góry na podajniku pasków testowych, tak aby jego przednia krawędź była mocno przytrzymywana przez zacisk w szczelinie. Słupek blokujący musi być otwarty. Pod zaciskiem należy umieścić około 2 mm paska (Rysunek 9).



Rysunek 8



Rysunek 9

6. Naciśnij przycisk **Start**. Zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy. Podajnik lekko się przesunie, a słupek blokujący zamknie się.

Za każdym razem, gdy odczytywany jest pasek testowy, szara płytką referencyjną na podajniku jest oceniana pod kątem wpływu temperatury i starzenia się, które mogą wpływać na układ optyczny.

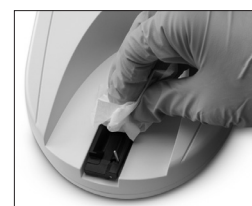
WAŻNE: Upewnij się, że słupek blokujący jest zablokowany na swoim miejscu oraz że pasek testowy znajduje się we właściwej pozycji. Jeżeli pasek testowy nie jest poprawnie zlokalizowany na środku podajnika, przesunij go delikatnie w bok, aż zostanie właściwie ustawiony.

Podajnik pasków testowych automatycznie wciąga pasek testowy do analizatora, aby można go było odczytać, a następnie powraca do pozycji początkowej. Nie wyjmuj paska testowego, dopóki analizator nie powróci do trybu gotowości do pomiaru. Od naciśnięcia przycisku Start do zakończenia wszystkich pomiarów mija około 80 sekund.

7. Analizator UA drukuje wyniki testu, a na wyświetlaczu pojawia się kolejny numer w sekwencji.

UWAGA: Jeżeli analizator UA jest podłączony do stacji IDEXX VetLab, wyniki badań są przesyłane automatycznie.

8. Wyjmij i wyrzuć pasek testowy. Wytrzyj resztki moczu z podajnika niestrzępiącą się ściereczką (Rysunek 10). Więcej informacji na temat czyszczenia podajnika: patrz część „Czyszczenie podajnika pasków testowych” na stronie 25.



Rysunek 10

Przesyłanie wyników do komputera stacji IDEXX VetLab

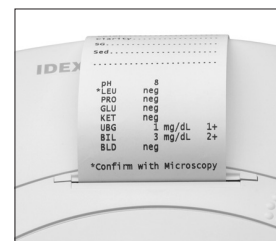
Jeżeli analizator IDEXX VetLab UA jest podłączony do komputera stacji IDEXX VetLab, przesyłanie danych następuje automatycznie. W razie potrzeby można jednak przesać dane ręcznie. Więcej informacji: patrz „Ręczne wysyłanie wyników do stacji IDEXX VetLab” na stronie 20.

Wydruk raportu pacjenta

Wydruk raportu pacjenta z analizatora IDEXX VetLab UA zawiera numer w sekwencji, datę i godzinę oraz wyniki testu (Rysunek 11). Jeżeli w stacji IDEXX VetLab wprowadzono nazwisko pacjenta, pojawi się ono na wydruku z analizatora UA jako identyfikator pacjenta.

Aby usunąć wydruk, pociągnij go do przodu i rozerwij poziomo wzdłuż krawędzi.

UWAGA: Papier do druku termicznego jest wrażliwy na światło i podatny na starzenie się przy długotrwałej ekspozycji na jasne oświetlenie. Wydruki raportów pacjentów z analizatora UA najlepiej przechowywać z dala od światła. Jeśli użytkownik zdecyduje się zapisać raport na innym nośniku, należy się upewnić, że taśma nie zakrywa wyników, ponieważ tekst z czasem będzie blakł.



Rysunek 11

Tabela wyników

Analizator IDEXX VetLab UA drukuje wyniki w następującej gradacji stężenia:

Parametr	Jednostki konwencjonalne (Conv.)	Jednostki SI (SI)	Jednostki umowne (Arbitrary)
pH	5 6 6,5 7 8 9	5 6 6,5 7 8 9	5 6 6,5 7 8 9
LEU (leukocyty)	neg 25 leu/ μ l 100 leu/ μ l 500 leu/ μ l	neg 25 leu/ μ l 100 leu/ μ l 500 leu/ μ l	neg 1+ 2+ 3+
<p>Potwierdź wszystkie wyniki badań leukocytów u psów za pomocą mikroskopu.</p> <p>UWAGA: Wyniki badań leukocytów nie zostały potwierdzone w próbkach kotów przy użyciu żadnej aktualnej metodologii z użyciem testów paskowych do analizy weterynaryjnej moczu.</p>			
PRO (białko)	neg TR 30 mg/dl 100 mg/dl 500 mg/dl	neg TR 0,3 g/l 1,0 g/l 5,0 g/l	neg TR 1+ 2+ 3+
GLU (glukoza)	neg 50 mg/dl 100 mg/dl 300 mg/dl 1000 mg/dl	neg 3 mmol/l 6 mmol/l 17 mmol/l 56 mmol/l	neg 1+ 2+ 3+ 4+
KET (ketony)	neg 15 mg/dl 50 mg/dl 150 mg/dl	neg 1,5 mmol/l 5 mmol/l 15 mmol/l	neg 1+ 2+ 3+
UBG (urobilinogen)	norma 1 mg/dl 4 mg/dl 8 mg/dl 12 mg/dl	norma 17 μ mol/l 70 μ mol/l 140 μ mol/l 200 μ mol/l	norma 1+ 2+ 3+ 4+
BIL (bilirubina)	neg 1 mg/dl 3 mg/dl 6 mg/dl	neg 17 μ mol/l 50 μ mol/l 100 μ mol/l	neg 1+ 2+ 3+
BLD/HGB (krew/ hemoglobina)	neg 10 ery/ μ l 25 ery/ μ l 50 ery/ μ l 250 ery/ μ l	neg 10 ery/ μ l 25 ery/ μ l 50 ery/ μ l 250 ery/ μ l	neg 1+ 2+ 3+ 4+

UWAGA: Wyniki NIT (azotyny) i SG (ciężar właściwy) nie są odczytywane ani drukowane przez analizator IDEXX VetLab UA.

Wprowadź ręcznie następujące informacje na wydruku raportu pacjenta (Rysunek 12) lub na zintegrowanym raporcie diagnostycznym wygenerowanym przez stację IDEXX VetLab:

- Metoda pobierania (Coll. Meth.)
- Objętość (Vol.)
- Kolor (Color)
- Przezroczystość (Clarity)
- Ciężar właściwy (SG)
- Analiza osadu (Sed)

IDEXX VetLab UA	
Dev. ID:	8093
Seq. No:	1
Pat. ID	
07.12.2010	02:21 p.m.
Coll. Meth.	free catch...
Vol.	~6 mls.....
Color	yellow.....
Clarity	cloudy.....
SG	1.046.....
Sed.	3-5 epi cells.....
	3+ Amm. mg. phos.....
	amorphous debris
pH	5
*LEU	neg
PRO	30 mg/dl
GLU	neg
KET	neg
UBG	norm
BIL	neg
BLD	neg
*Confirm with Microscopy	

Rysunek 12

Informacje ogólne

Niektóre funkcje analizatora IDEXX VetLab UA mają ustawienia fabryczne. W tym rozdziale opisano, jak dostosować te ustawienia do potrzeb własnego gabinetu.

Korzystanie z opcji pamięci

W pamięci analizatora UA można zapisać do 100 wyników, które można pobrać w dowolnym momencie w trakcie bieżącego dnia kalendarzowego. Wyniki zapisane w pamięci można wydrukować lub przesłać do stacji IDEXX VetLab.

UWAGA: Wyniki zapisane w pamięci są automatycznie usuwane w przypadku zmiany daty.

Gdy pamięć jest zapełniona, pojawia się komunikat „Memory Full” (Pamięć pełna). Należy wyczyścić pamięć, zanim analizator UA będzie mógł powrócić do trybu gotowości do pomiaru. Naciśnij przycisk **Start**, aby powrócić do menu głównego, a następnie wyczyść pamięć.

Aby wyczyścić pamięć

Opcja czyszczenia pamięć umożliwia usunięcie wszystkich wyników z pamięci.

1. Naciśnij **Menu**.
2. Naciśnij **Memory** (Pamięć).
3. Naciśnij przycisk **Clear** (Wyczyść), a następnie naciśnij przycisk **Yes** (Tak), aby potwierdzić. Po wyczyszczeniu pamięci i naciśnięciu klawisza pamięci pojawi się komunikat „No Results Stored” („Brak zapisanych wyników”).

Aby wydrukować wyniki z pamięci

Opcja drukowania wyników umożliwia wygenerowanie wydruku zapisanych wyników.

1. Naciśnij **Menu**.
2. Naciśnij **Memory** (Pamięć).
3. Naciśnij **Print** (Drukuj).
4. Naciśnij opcję pamięci:
 - **All** (Wszystko): drukuje wszystkie wyniki w pamięci
 - **Last Series** (Ostatnia seria): drukuje najnowszą serię wyników
 - **Last One** (Ostatni): drukuje najnowszy wynik

UWAGA: Aby przerwać drukowanie, naciśnij klawisz **Stop** w menu wyświetlania. Naciśnij klawisz **Continue** (Kontynuuj), aby kontynuować drukowanie. Aby wsunąć papier drukarki, naciśnij przycisk **Linefeed** (Przesunięcie wiersza) w menu wyświetlania. Naciśnij klawisz **Stop** w menu wyświetlania, aby zatrzymać przesunięcie wiersza. Oderwij papier, pociągając go do przodu i poziomo wzdłuż krawędzi.

Aby ręcznie wysłać wyniki do stacji IDEXX VetLab

UWAGA: Wyniki dla paska IDEXX UA są automatycznie wysyłane do stacji IDEXX VetLab, jeśli jest podłączona.

1. Naciśnij **Menu**.
2. Naciśnij **Memory** (Pamięć).
3. Naciśnij **Send** (Wyślij).
4. Naciśnij opcję wysyłania:
 - **All** (Wszystko): wysyła wszystkie wyniki do pamięci
 - **Last Series** (Ostatnia seria): wysyła najnowszą serię wyników
 - **Last One** (Ostatni): wysyła najnowszy wynik

UWAGA: Powrót analizatora UA do trybu gotowości do pomiaru może zająć kilka minut.

Ponowne rozpoczęcie numerowania próbek

Każdej próbce analizowanej w analizatorze UA przypisywany jest kolejny numer w sekwencji (1–100). W dowolnym momencie można rozpocząć nową serię, zaczynając od numeru sekwencji 1.

1. Naciśnij **Menu**.
2. Naciśnij **New Ser** (Nowa sekw.).

Modyfikowanie opcji interfejsu

Opcje interfejsu pozwalają określić, czy analizator UA pracuje w trybie autonomicznym, czy jest podłączony do innych analizatorów.

1. Naciśnij **Menu**.
2. Naciśnij **Settings 1** (Ustawienia 1).
3. Naciśnij **Modes** (Tryby).
4. Naciśnij **Interf** (Interfejs).
5. Naciśnij opcję interfejsu:
 - **Jednokierunkowy (Unidir.):** Opcja interfejsu jednokierunkowego wskazuje, że analizator UA działa jako analizator autonomiczny.
 - **Dwukierunkowy (Bidir.):** Opcja dwukierunkowego przesyłania danych jest domyślną opcją interfejsu. Umożliwia ona komunikację analizatora ze stacją IDEXX VetLab.
6. Naciśnij przycisk **Start**, aby zapisać zmiany.

Ustawienia drukowania

Opcje drukarki pozwalają określić, co zostanie wydrukowane natychmiast po odczytaniu paska testowego.

UWAGA: Jeśli analizator jest podłączony do stacji IDEXX VetLab i ustawiony na tryb dwukierunkowy, wyniki zostaną automatycznie przesłane do dokumentacji medycznej i ujęte w zintegrowanym raporcie diagnostycznym pacjenta.

1. Naciśnij **Menu**.
2. Naciśnij **Settings 1** (Ustawienia 1).
3. Naciśnij **Modes** (Tryby).
4. Naciśnij przycisk **Printer** (Drukarka).

5. Naciśnij opcję drukowania:
 - **On** (Wł.): włącza drukarkę i drukuje jedną kopię wyników dla odczytanego właśnie paska testowego
 - **2 copies** (2 kopie): włącza drukarkę i drukuje dwie kopie wyników dla odczytanego właśnie paska testowego
 - **Off** (Wył.): wyłącza drukarkę; żadne wyniki nie są drukowane. W przypadku wybrania tej opcji należy się upewnić, że w analizatorze nadal znajduje się papier.
6. Naciśnij przycisk **Start**, aby zapisać zmiany.

Wybór jednostek miary

Opcja jednostek umożliwia dokonanie wyboru jednostek miar używanych w wynikach. Można wybrać opcję pojedynczą lub opcje łączone (np. konwencjonalne/umowne lub SI/umowne).

Aby wybrać opcję pojedynczej jednostki

1. Naciśnij **Menu**.
2. Naciśnij **Settings 1** (Ustawienia 1).
3. Naciśnij **Strip** (Pasek).
4. Naciśnij **Units** (Jednostki).
5. Naciśnij przycisk **Single** (Pojedyncza).
6. Naciśnij przycisk **Conv.** (jednostki konwencjonalne [mg/dL]), **SI** (jednostki SI) lub **Arbitr** (jednostki umowne [1+, 2+, 3+, 4+]).
7. Naciśnij przycisk **Start**, aby zapisać zmiany.

Aby wybrać opcję jednostek połączonych

1. Naciśnij **Menu**.
2. Naciśnij **Settings 1** (Ustawienia 1).
3. Naciśnij **Strip** (Pasek).
4. Naciśnij **Units** (Jednostki).
5. Naciśnij **Combined** (Połączone).
6. Naciśnij **CONV/ARB.** (jednostki konwencjonalne [mg/dL] / jednostki umowne [1+, 2+, 3+, 4+]) lub **SI/ARB** (jednostki SI / jednostki umowne [1+, 2+, 3+, 4+]).
7. Naciśnij przycisk **Start**, aby zapisać zmiany.

Zmiana limitów zakresu reflektancji

Opcja limitów zakresu zmienia limity zakresu reflektancji.

WAŻNE: Opcja limitów zakresu jest przeznaczona wyłącznie do użytku przez autoryzowanego przedstawiciela działu pomocy technicznej IDEXX. Jeśli jakkolwiek limit zakresu zostanie zmieniony, obok parametru w raporcie limitu zakresu pojawi się gwiazdka.

Zmiana języka wyświetlania

Opcja języka pozwala ustawić język wyświetlania w analizatorze UA.

1. Naciśnij **Menu**.
2. Naciśnij **Settings 1** (Ustawienia 1).
3. Naciśnij **Settings 2** (Ustawienia 2).
4. Naciśnij **Language** (Język).
5. Kilukrotnie naciśnij przycisk **Other** (Inne), aż zostanie znaleziony żądany język (angielski, niemiecki, włoski, francuski lub hiszpański).
6. Naciśnij przycisk **Start**, aby zapisać zmiany.

Wybieranie opcji parametrów

Opcja parametru (PAR) umożliwia wybór kolejności i liczby parametrów, które mają być ujęte na wydruku raportu pacjenta.

Aby zmienić kolejność lub liczbę parametrów

1. Naciśnij **Menu**.
2. Naciśnij **Settings 1** (Ustawienia 1).
3. Naciśnij **Settings 2** (Ustawienia 2).
4. Naciśnij **Par**.
5. Naciśnij klawisz **New** (Nowy) w menu wyświetlania parametrów sekwencji.
6. Naciskaj klawisz **No** (Nie), aż pojawi się pierwszy parametr, który ma zostać ujęty na wydruku raportu pacjenta. Po znalezieniu żadanego parametru naciśnij klawisz **Yes** (Tak), aby wybrać parametr. Kontynuuj ten proces, aż wszystkie parametry, które mają zostać ujęte na wydruku, zostaną wybrane i będą ustawione w żądanej kolejności.

UWAGA: Jeśli analizator UA nie powróci automatycznie do trybu gotowości do pomiaru po uporządkowaniu wszystkich parametrów, naciśnij przycisk **Start**.

Aby użyć domyślnej kolejności i liczby parametrów

1. Naciśnij **Menu**.
2. Naciśnij **Settings 1** (Ustawienia 1).
3. Naciśnij **Settings 2** (Ustawienia 2).
4. Naciśnij **Par**.
5. Naciśnij klawisz **Default** (Domyślny) w menu wyświetlania parametrów sekwencji.

Zmiana daty/godziny

Domyślna data jest ustawiona w kolejności miesiąc-dzień-rok, a domyślna godzina ma format 12-godzinny. Czas może być także wyświetlany w godzinach (format 24-godzinny) i minutach.

1. Naciśnij **Menu**.
2. Naciśnij **Settings 1** (Ustawienia 1).
3. Naciśnij **Settings 2** (Ustawienia 2).
4. Naciśnij przycisk **Date/Time** (Data/godzina).

5. Wybierz format godziny lub daty:
 - Naciśnij przycisk **Sequence** (Sekwencja) w menu wyświetlania, aby zmienić format daty.
 - Naciśnij przycisk **12/24**, aby zmienić format godziny.
 - Naciśnij przycisk **Set** (Ustaw), aby uzyskać dostęp do klawiszy umożliwiających zmianę aktualnej daty i godziny. Naciśnij klawisz **<<<**, aby przesunąć kursor z minut na godziny oraz na rok, dzień i miesiąc. Naciśnij klawisz **+**, aby zwiększyć wartość wybranej pozycji (w miejscu, w którym znajduje się kursor), lub klawisz **-**, aby zmniejszyć wartość.
6. Naciśnij przycisk **Start**, aby zapisać zmiany.

Informacje ogólne

Zaleca się, aby:

- Codziennie czyścić podajnik pasków testowych.
- Cotygodniowo kalibrować analizator.
- Utrzymywać zewnętrzne części i powierzchnie analizatora w czystości.
- Niezwłocznie aktualizować oprogramowanie.

Czyszczenie podajnika pasków testowych

WAŻNE: Podczas obsługiwanego podajnika pasków testowych należy zawsze nosić rękawiczki ochronne.

Na koniec każdego dnia wyczyść podajnik, wykonując poniższą procedurę:

1. Wyłącz analizator IDEXX VetLab UA i wyjmij podajnik pasków testowych z analizatora.
2. Spłucz zanieczyszczone części podajnika pasków testowych pod bieżącą wodą, a następnie wyczyść go 70% alkoholem izopropylowym (jeśli to konieczne). Niewielkie osady krystaliczne, szczególnie zanieczyszczające mechanizm słupka blokującego lub ząbki na spodniej stronie podajnika pasków testowych, można usunąć miękką szczoteczką. Wysusz podajnik niestrzępiącą się ściereczką.

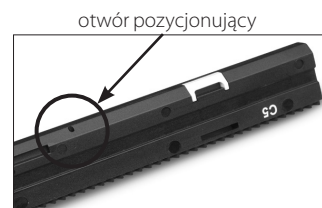
WAŻNE: Uwważaj, aby podczas czyszczenia nie uszkodzić szarej płytki referencyjnej (Rysunek 13), a przed przystąpieniem do odczytu paska testowego upewnij się, że jest ona całkowicie czysta i sucha.

WAŻNE: Upewnij się, że otwór pozycjonujący z boku podajnika jest całkowicie suchy i czysty (Rysunek 14). Otwór ten służy do zapewnienia poprawnego umieszczenia podajnika pasków testowych w analizatorze.

3. Trzymając słupek blokujący jak najbliżej siebie, wsuń podajnik w szczelinę pod klawiszami funkcyjnymi, tak aby krawędź podajnika zrównała się z krawędzią analizatora (Rysunek 15).
4. Włącz analizator UA. Autotest rozpoczyna się automatycznie i sprawdza, czy płytki referencyjnej jest we właściwym stanie oraz czy otwór pozycjonujący w podajniku pasków testowych nie jest zablokowany. Jeżeli nie, pojawi się powiadomienie (patrz część „Rozwiązywanie problemów” na stronach 29–34).



Rysunek 13



Rysunek 14



Rysunek 15

Kalibracja analizatora IDEXX VetLab UA

Analizator IDEXX VetLab UA jest kalibrowany przed wysłaniem z zakładu produkcyjnego. Po zainstalowaniu analizatora UA należy go ponownie skalibrować za pomocą pasków kalibracyjnych IDEXX VetLab UA przed rozpoczęciem odczytu pasków testowych. **Następnie analizator UA należy kalibrować ponownie co siedem dni.**

Paski kalibracyjne IDEXX VetLab UA są wykonane z szarego tworzywa sztucznego, które jest znormalizowane w celu zapewnienia stałych, zdefiniowanych odczytów refleksyjności. Kalibracja analizatora kompensuje efekty starzenia się, które wpływają na układ optyczny i szarą płytkę referencyjną w podajniku pasków testowych.

WAŻNE: Paski kalibracyjne IDEXX VetLab UA należy przechowywać w probówce na boku.

Aby skalibrować analizator IDEXX VetLab UA:

1. Upewnij się, że podajnik pasków testowych jest czysty i suchy.
2. Naciśnij przycisk **Calibr.** (Kalibracja) w menu wyświetlacza. Pojawi się komunikat „Start Calibration” (Rozpocznij kalibrację).
3. Umieść pasek kalibracyjny IDEXX VetLab UA na podajniku, kierując pola testowe do góry, tak aby jego przednia krawędź była przytrzymywana przez zacisk na przednim końcu szczeliny (Rysunek 16). Słupek blokujący musi być otwarty (Rysunek 17).

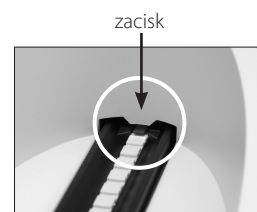
WAŻNE: Należy uważać, aby nie dotknąć płytek testowych na pasku kalibracyjnym i nie dopuścić do ich kontaktu z moczem.

WAŻNE: Z analizatorem IDEXX VetLab UA można używać wyłącznie pasków kalibracyjnych IDEXX VetLab UA.

4. Naciśnij przycisk **Start**. Zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy. Podajnik lekko się wsunie, słupek blokujący zamknie się i nastąpi odczyt szarej płytki referencyjnej na podajniku oraz płytek kalibracyjnych. Po zakończeniu kalibracji podajnik powraca do pozycji początkowej, a słupek blokujący otwiera się. Jeśli kalibracja jest poprawna, wynik zostaje zapisany wraz z datą i godziną oraz jest drukowany.

UWAGA: Aby anulować przebieg kalibracji, naciśnij przycisk **Stop** na ekranie menu wyświetlania lub wyłącz i ponownie włącz analizator UA.

5. Wyjmij i wyrzuć pasek kalibracyjny. Każdego paska kalibracyjnego można użyć tylko raz.



Rysunek 16



Rysunek 17

Przypomnienie o cotygodniowej kalibracji

Aby zapewnić jakość uzyskanych wyników, konieczna jest regularna kalibracja co siedem dni. IDEXX nie może zagwarantować ważności wyników, jeśli analizator nie jest regularnie kalibrowany.

Na wyświetlaczu menu pojawi się komunikat „Repeat Calibration” (Powtórz kalibrację), przypominający o konieczności przeprowadzenia cotygodniowej kalibracji. Analiza paska kalibracyjnego zajmuje około 80 sekund. W każdej chwili można przeprowadzić ponowną kalibrację analizatora UA.

Wydruk kalibracji

Jeśli wyniki kalibracji mieszczą się w zdefiniowanym zakresie, automatycznie drukowany jest komunikat „Calibration OK” (Kalibracja OK) z datą i godziną oraz listą wartości refleksyjności dla pozycji pomiarowych 1–11 w przypadku pomarańczowej diody LED (środkowa kolumna wartości) i zielonej diody LED (prawa kolumna wartości) (Rysunek 18).



Rysunek 18

Powiadomienia o kalibracji

Jeżeli wyniki uzyskane dla płytki referencyjnej lub paska kalibracyjnego znajdą się poza zdefiniowanym zakresem, pojawi się jedno z poniższych powiadomień:

- Błąd płytki referencyjnej
- Kalibracja nieprawidłowa
- Błąd kalibracji

Jeśli pojawi się powiadomienie o kalibracji, powtórz procedurę kalibracji z użyciem nowego paska kalibracyjnego IDEXX VetLab UA. Po wydrukowaniu komunikatu „Calibration OK” (Kalibracja OK) można rozpocząć odczyt pasków IDEXX UA. Aby uzyskać więcej informacji, patrz część „Rozwiązywanie problemów”.

Czyszczenie obudowy

Zawsze należy odłączyć przewód zasilania przed przystąpieniem do czyszczenia analizatora IDEXX VetLab UA.

Analizator UA należy wyczyścić z zewnątrz niestrzepiącą się ściereczką zwilżoną odpowiednim środkiem dezynfekującym (10% wybielacz lub alkohol izopropylowy). Należy przy tym zadbać o to, aby żadna ciecz nie przedostaje się do analizatora. W pobliżu analizatora nie należy używać żadnego z poniższych środków: rozpuszczalników organicznych, środków czyszczących na bazie amoniaku, markerów tuszowych, aerozoli / środków dezynfekujących zawierających lotne ciecze (z wyjątkiem alkoholu izopropylowego), środków owadobójczych, past do nabłyszczania lub odświeżaczy do pomieszczeń.

Należy zachować ostrożność, aby nie rozlać żadnych próbek, środków chemicznych, środków czyszczących, wody lub innych cieczy na analizator UA lub do niego.

Uwaga: Kurz i sierść zwierzęca mogą doprowadzić do awarii analizatora. Należy regularnie wycierać analizator UA z kurzu za pomocą wilgotnej ściereczki i ścierać kurze w jego otoczeniu.

Wymiana papieru w drukarce

1. Aby zwolnić osłonę drukarki, naciśnij wypukłe kropki bezpośrednio pod osłoną (Rysunek 19). Kiedy osłona się otworzy, unieś ją w kierunku do tyłu.
2. Umieść rolkę papieru w komorze i wyciągnij kilka pierwszych centymetrów papieru tuż za krawędź komory. Termoczula strona papieru (zewnątrzna powierzchnia rolki papieru) powinna być skierowana w dół (Rysunek 20).
3. Zamknij osłonę, dociskając ją, aż usłyszysz kliknięcie.



Rysunek 19



Rysunek 20

Aktualizacja oprogramowania

Firma IDEXX będzie co jakiś czas bezpłatnie dostarczać zaktualizowane oprogramowanie aparatu. Te aktualizacje mogą zawierać nowe funkcje i należy je natychmiast zainstalować.

Powiadomienia analizatora

Powiadomienia dotyczące analizatora IDEXX VetLab UA są wyświetlane w menu wyświetlacza, ale nie są drukowane. Po trzech minutach bezczynności analizator UA przechodzi w tryb gotowości do pomiaru. Jeśli sytuacja nie zostanie rozwiązana, po naciśnięciu przycisku **Start** powiadomienie pojawi się ponownie.

Uwaga: Po wyświetleniu powiadomienia naciśnij przycisk **Start**, aby wyczyścić powiadomienie, a następnie wykonaj czynność wskazaną przez aplikację (patrz poniżej).

Powiadomienie	Przyczyna	Czynność
E1 Reference Pad Error (Błąd płytki referencyjnej)	Szara płytki referencyjna na podajniku pasków testowych jest zabrudzona lub uszkodzona.	Wyłącz analizator, wyjmij podajnik pasków testowych, dokładnie go wyczyść i osusz (instrukcje: patrz „Czyszczenie podajnika pasków testowych” na stronie 25), a następnie ponownie skalibruj analizator za pomocą paska kalibracyjnego IDEXX VetLab UA. Jeśli powiadomienie pojawi się ponownie, skontaktuj się z działem pomocy technicznej IDEXX, aby uzyskać zamienny podajnik pasków testowych.
E2 Wrong Strip (Zły pasek)	Używany pasek testowy nie jest paskiem IDEXX UA ani paskiem kalibracyjnym IDEXX VetLab UA.	Powtórz test z użyciem paska IDEXX UA lub paska kalibracyjnego IDEXX VetLab UA.
	Pasek testowy nie jest poprawnie umieszczony na podajniku pasków testowych.	Powtórz test z użyciem paska IDEXX UA. Przed rozpoczęciem przetwarzania upewnij się, że pasek testowy jest poprawnie ustawiony na środku podajnika. Więcej informacji: patrz „Odczyt pasków IDEXX UA” na stronie 15.

Powiadomienie	Przyczyna	Czynność
E3 Strip Measurement Error (Błąd pomiaru paska)	Na tacy na paski testowe nie ma paska testowego.	Przetestuj próbkę moczu za pomocą paska IDEXX UA.
	Pasek testowy nie jest poprawnie umieszczony na podajniku pasków testowych.	Powtórz test z użyciem nowego paska IDEXX UA. Przed rozpoczęciem przetwarzania upewnij się, że pasek testowy jest poprawnie ustawiony na środku podajnika. Więcej informacji: patrz „Odczyt pasków IDEXX UA” na stronie 15.
	Mocz umieszczony na pasku testowym wysychł.	Powtórz test z użyciem nowego paska IDEXX UA. Więcej informacji: patrz „Odczyt pasków IDEXX UA” na stronie 15.
	Płytki na pasku testowym nie zostały całkowicie zwilżone moczem.	Powtórz test z użyciem nowego paska IDEXX UA. Upewnij się, że wszystkie płytki testowe są całkowicie zwilżone moczem. Więcej informacji: patrz „Odczyt pasków IDEXX UA” na stronie 15.
E4 Calibration Error (Błąd kalibracji)	Wartości kalibracji różnią się od uzyskanych podczas ostatniej ważnej kalibracji.	Powtórz kalibrację przy użyciu nowego paska kalibracyjnego IDEXX VetLab UA. Więcej informacji: patrz część „Kalibracja analizatora IDEXX VetLab UA” na stronie 26.
E5 Calibration Invalid (Kalibracja nieprawidłowa)	Wartości kalibracji wypadają poza tolerancję.	Wyłącz analizator i wyjmij podajnik pasków testowych. Ostrożnie wyczyść i wysusz podajnik (instrukcje: patrz „Czyszczenie podajnika pasków testowych” na stronie 25). Jeśli powiadomienie pojawi się ponownie, skontaktuj się z działem pomocy technicznej IDEXX, aby uzyskać zamienny podajnik pasków testowych.

Powiadomienie	Przyczyna	Czynność
E6 Chip Error (Błąd chipa) E6 Please Wait (Proszę czekać)	Brakuje wtyczki z kodem oprogramowania.	Wyłącz analizator. Otwórz osłonę poprzez naciśnięcie wypukłych kropek bezpośrednio poniżej szczeliny na papier i na prawo od niej. Włóż wtyczkę z kodem oprogramowania. Włącz analizator i poczekaj na zakończenie procesu autotestu.
	Wtyczka z kodem oprogramowania nie została poprawnie włożona lub jest uszkodzona.	Wyłącz analizator. Otwórz osłonę poprzez naciśnięcie wypukłych kropek bezpośrednio poniżej szczeliny na papier i na prawo od niej. Wyjmij wtyczkę z kodem oprogramowania i włóż ją ponownie. Włącz analizator i poczekaj na zakończenie procesu autotestu.
E7 Missing Tray (Brak podajnika)	Podajnik pasków testowych nie został poprawnie wprowadzony.	Wyłącz analizator i wyjmij podajnik pasków testowych. Trzymając słupek blokujący najbliżej siebie, włóż ponownie podajnik tak, aby jego krawędź zrównała się z krawędzią analizatora. Włącz analizator i poczekaj na zakończenie procesu autotestu.
E8 Tray Position Error (Błąd pozycji podajnika)		
E9 Wrong Tray Error (Błąd niewłaściwego podajnika)	Podajnik pasków testowych wymaga czyszczenia, jest uszkodzony lub dioda LED na fototranzystorze jest uszkodzona.	Wyłącz analizator i wyjmij podajnik pasków testowych. Ostrożnie wyczyść i wysusz podajnik (instrukcje: patrz „Czyszczenie podajnika pasków testowych” na stronie 25). Jeśli powiadomienie pojawi się ponownie, skontaktuj się z działem pomocy technicznej IDEXX, aby uzyskać zamienny podajnik pasków testowych.
E10 Light Barrier Error (Błąd bariery świetlnej)	Bariera świetlna służąca do kontroli położenia podajnika pasków testowych jest uszkodzona lub transport podajnika jest zablokowany.	Wyłącz analizator i wyjmij podajnik pasków testowych. Trzymając słupek blokujący najbliżej siebie, włóż ponownie podajnik tak, aby jego krawędź zrównała się z krawędzią analizatora. Włącz analizator i poczekaj na zakończenie procesu autotestu. Jeśli powiadomienie pojawi się ponownie, skontaktuj się z działem pomocy technicznej IDEXX, aby uzyskać zamienny podajnik pasków testowych.

Powiadomienie	Przyczyna	Czynność
E12 Optics Error (Błąd optyki)	Brak szarej płytki referencyjnej w podajniku pasków testowych, dioda LED lub fototranzystor jest uszkodzony.	Wyłącz analizator i wyjmij podajnik pasków testowych. Sprawdź podajnik pod kątem uszkodzeń lub braku szarej płytki referencyjnej. Jeśli powiadomienie pojawi się ponownie, skontaktuj się z działem pomocy technicznej IDEXX, aby uzyskać zamienny podajnik pasków testowych.
E13 Printer Error (Błąd drukarki)	Doszło do zacięcia papieru.	Wyłącz analizator. Otwórz osłonę poprzez naciśnięcie wypukłych kropek bezpośrednio poniżej szczeliny na papier i na prawo od niej. Usuń zacięty papier. Włącz analizator i poczekaj na zakończenie procesu autotestu.
E14 Interface Error (Błąd interfejsu)	Dane nie zostały przesłane do stacji IDEXX VetLab.	Sprawdź, czy opcja interfejsu analizatora jest ustawiona na tryb dwukierunkowy. (Więcej informacji: patrz „Modyfikowanie opcji interfejsu” na stronie 20). Sprawdź, czy kabel danych jest poprawnie podłączony. Sprawdź, czy stacja IDEXX VetLab jest gotowa do odbioru danych. Ręcznie prześlij wyniki do stacji IDEXX VetLab (patrz „Aby ręcznie wysłać wyniki do stacji IDEXX VetLab” na stronie 20) lub naciśnij przycisk Start , aby przywrócić analizator do trybu gotowości do pomiaru. (Więcej informacji: patrz „Korzystanie z opcji pamięci” na stronach 19–20).
	Analizator nie jest podłączony do stacji IDEXX VetLab.	Jeśli analizator nie jest podłączony do stacji IDEXX VetLab, należy ustawić opcję interfejsu na tryb jednokierunkowy. (Informacje na temat ustawiania opcji interfejsu: patrz „Modyfikowanie opcji interfejsu” na stronie 20).

Powiadomienie	Przyczyna	Czynność
E15 Reference Pad Error Bottom (Błąd spodu płytki referencyjnej)	Szara płytki referencyjna na podajniku pasków testowych jest zabrudzona lub uszkodzona.	Wyłącz analizator, wyjmij podajnik pasków testowych, dokładnie go wyczyść i osusz (instrukcje: patrz „Czyszczenie podajnika pasków testowych” na stronie 25), a następnie ponownie skalibruj analizator za pomocą paska kalibracyjnego IDEXX VetLab UA. Jeśli powiadomienie pojawi się ponownie, skontaktuj się z działem pomocy technicznej IDEXX, aby uzyskać zamienny podajnik pasków testowych.
E16 Reference Pad Error Top (Błąd góry płytki referencyjnej)		
Close Printer Cover (Zamknij osłonę drukarki)	Osłona drukarki jest otwarta. Wyniki nie zostały wydrukowane.	Zamknij osłonę drukarki i upewnij się, że została poprawnie zatrzaśnięta. Aby uzyskać wyniki testu, patrz „Korzystanie z opcji pamięci” na stronach 19–20.
No Paper In Printer (Brak papieru w drukarce)	Nie włożono papieru lub rolka papieru skończyła się.	Załaduj lub wymień papier do drukarki. Więcej informacji: patrz „Wymiana papieru w drukarce” na stronie 27.
Check Measurement (Sprawdź pomiar)	Analizator drukuje numer wersji oprogramowania oraz liczby trzycyfrowe bez nazywania parametrów. Funkcja serwisowa jest aktywna.	Naciśnij przycisk Back (Wstecz), aby powrócić do trybu gotowości do pomiaru.

Powiadomienie	Przyczyna	Czynność
Values obtained are different when compared with those from visual evaluation (Uzyskane wartości różnią się od wyników oceny wizualnej)	Pasek testowy nie jest poprawnie umieszczony na podajniku pasków testowych.	Powtórz test z użyciem nowego paska IDEXX UA. Przed rozpoczęciem przetwarzania upewnij się, że pasek testowy jest poprawnie ustawiony na środku podajnika. Więcej informacji: patrz „Odczyt pasków IDEXX UA” na stronie 15.
	Mocz umieszczony na pasku testowym wysychł.	Powtórz test z użyciem nowego paska IDEXX UA. Więcej informacji: patrz „Odczyt pasków IDEXX UA” na stronie 15.
	Ciemny kolor moczu.	Analizator wykorzystuje płytkę kompensacyjną na pasku IDEXX UA, aby skompensować ciemny kolor. Ponieważ nie jest to możliwe wizualnie, odczyt analizatora jest bardziej dokładny.
No Printout (Brak wydruku)	Drukarka nie jest włączona.	Zmień ustawienie drukarki na On (Wł). Instrukcje: patrz „Ustawienia drukarki” na stronach 20–21.
	Nie włożono papieru lub rolka papieru skończyła się.	Załaduj lub wymień papier do drukarki. Więcej informacji: patrz „Wymiana papieru w drukarce” na stronie 27.

Aby uzyskać pomoc, skontaktuj się z działem pomocy technicznej IDEXX (patrz „Dane do kontaktu z działem pomocy technicznej IDEXX” na stronach 37–38).

Dane techniczne

Wymiary

Szerokość: około 150 mm (6 in)

Głębokość: około 290 mm (11,5 in)

Wysokość: około 94 mm (3,7 in)

Waga: około 0,8 kg (1,7 lb)

Zasilanie

Zewnętrzny zasilacz, model SA 125A-0735U-S (chiński/amerykański)

Wejście: 100–240 V AC, 50/60 Hz, 800 mA

Wyjście: 7,5 V DC, 3000 mA

Zużycie energii

Działanie: maksymalnie 15 W

Czuwanie: 1,3 W

Opis systemu

Typ: fotometr reflektancyjny

Źródło światła: sześć diod LED

Długości fali: 565 nm (zielony) 3x
610 nm (pomarańczowy) 3x

Głowica czytnika: 1 głowica z sześcioma diodami LED

Cykl pomiarowy: około 80 sekund

Maks. wydajność: około 45 pasków/godzinę

Drukarka: drukarka termiczna

Wyświetlacz: wyświetlacz ciekłokrystaliczny, dwa wiersze po 24 znaki

Pamięć: 100 próbek

Data/godzina: zintegrowany zegar

Warunki pracy

Eksplatacja

Przechowywanie

Temperatura: od 15 do 32°C (od 59 do 90°F) od –20 do 70°C (od –4 do 158°F)

Wilgotność względna: od 20 do 80% od 20 do 85%

Optymalne warunki pracy

Temperatura: od 20 do 26°C (od 68 do 78°F)

Wilgotność względna: od 30 do 60%

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Analizator IDEXX VetLab UA został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z przepisami międzynarodowymi „Wymagania bezpieczeństwa dotyczące sprzętu elektrycznego do pomiarów, kontroli i użytku laboratoryjnego” i opuścił zakład produkcyjny w bezpiecznym stanie. Aby utrzymać analizator w bezpiecznym stanie, należy przestrzegać wszystkich instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji.

Ten produkt spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/WE i dyrektywy 2004/108/WE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej.

Zatwierdzony przez Underwriters Laboratories, Inc. (UL) dla USA i Kanady.

Analizator może pracować wyłącznie z zalecanym zasilaczem (II klasa ochrony).

Analizator jest sklasyfikowany jako urządzenie kategorii II pod względem przepięć i urządzenie stopnia 2 pod względem zanieczyszczeń zgodnie z normą IEC 664.

Otwieranie osłon lub wyjmowanie części analizatora, z wyjątkiem sytuacji, gdy można to zrobić ręcznie bez użycia jakichkolwiek narzędzi, może doprowadzić do odsłonięcia elementów pod napięciem. Złącza mogą znajdować się pod napięciem. Nigdy nie należy podejmować prób konserwacji ani naprawy otwartego analizatora pod napięciem.

W razie podejrzenia, że analizatora nie można już bezpiecznie używać, należy go wyłączyć i podjąć działania gwarantujące, że nikt później nie będzie próbował go używać. Należy się upewnić, że analizator IDEXX VetLab UA jest obsługiwany wyłącznie przez przeszkolonych pracowników.

UWAGA: Dane i informacje zawarte w tej instrukcji są aktualne w momencie wydruku. Wszelkie istotne zmiany zostaną uwzględnione w kolejnym wydaniu. W przypadku niezgodności między instrukcją a informacjami podanymi w ulotkach dołączonych do opakowania pierwszeństwo mają ulotki dołączone do opakowania.

Dane do kontaktu z działem pomocy technicznej IDEXX

Przedstawiciel handlowy IDEXX: _____

Numer telefonu / poczta głosowa: _____

Europa idexx.eu

Polska 48 223062477

Republika Czeska 420-239018034

Słowacja 421-268622417